

Η ΔΡΑΜΑΤΙΚΕΣ ΠΕΡΙΠΕΤΕΙΕΣ ΔΥΟ ΝΑΥΑΓΩΝ

ΚΑΤΩ ΑΠ' ΤΑ ΝΥΧΙΑ ΤΩΝ ΤΙΓΡΕΩΝ!...

Η ανατίναξίς του Γαλλικού φορτηγού «Προβηγκία». Το τρομερό έλεοςκόζωμα. Οι δύο ναυαγοί ναύτες. Σε μιὰ έρημη άκτι του Ίνδικου Ωκεανού. Η έπίθεσις μιὰς άγέλης τίγρεων. Κάτω άπ' την άναπεδογυρισμένη βάρκα. Το τρεκλερι που κούει τά πόδια των τίγρεων. Στιγμές αγωνίας και φρίκης. Τα νερά άνεβαίνουσι... Η καλύτερις που σώζει, κ.τ.λ. κ.τ.λ.



ΙΑ μέρα του περασμένου Ιουνίου, το μεγάλο Γαλλικό φορτηγό «Προβηγκία» έπλεε κοντά στις άκτις της Κίνας, όταν, ξαφνικά, άγνωστον πώς, έπιασε φωτιά το λαθραίο φορτίο μπαρουνίτης, που βρισκόταν στο βάθος του άμταριού του, σκεπασμένο κάτω από τά άλλα έμπορευμάτα.

Συγγόν άμέσως άντήχησε ένας τρομακτικός κρότος και ολόκληρο το σκάφος άνατίναχτηκε στόν άέρα. Ο Ζάν Λαμουζ, ένας από τους ναύτες της «Προβηγκίας» ένοιωσε τότε ένα τρομερό τίναγμα, έκσφενδονίστηκε ψηλά και κατόπιν έπεσε μέσα στη θάλασσα.

Γιά μιὰ στιγμή γάβηρε μέσα στο νερό, αλλά έπειτα ξαναγάνηξε στην έπιφάνεια, κοντά σ' ένα συντόμιου του πλοίου. Πιάστηκε άμέσως άπ' αυτό και κίταξε γύρω του. Μά δεν είδε κανένα άλλον από τους συντόμιους του. Πέρα, μακριά, καμιά πεντακοσάρια μέτρα άπ' το μέρος όπου βρισκόταν αυτός, είδε μόνο μιὰ άπ' τίς βάρκες του πλοίου, άδεια. Κολυμπώντας τότε, διευθύνθηκε προς τά εκεί και, όταν ήρτασε κοντά, πιάστηκε από την κοιλιστή γιά ν' άνεβή έπάνω.

Πρός μεγάλη του έκπληξι όμως, είδε ότι ή βάρκα, άντι νά γείση προς το μέρος του, έρχοι προς το άντίθετο. Τι συνέβαινε; Άπίσιστα, κάποιος άλλος ναυαγός είχε πιστεί άπ' το άντίθετο μέρος, προσπεθόνοντας κ' αυτός ν' άνεβή. Όταν τέλος ο άλλος ναυαγός άνέβηκε και ίσορόησε ή βάρκα, ο Ζάν Λαμουζ πρόφερε νά σαριαλισή κ' αυτός και νά πηδήσει μέσα. Τότε με χαρά του είδε ότι ο άλλος ναυαγός ήταν ο συνάδελφός του και σπένος του φίλος Γκοφρέντος Τερρύ.

Άμέσως οίχησαν με όσην ό ένας στην άγκαλιά του άλλου, λέγοντας με συγκίνησι :

— Ζάν... Γκοφρέντο!... Όταν γλιτώσαμε, ξ;

— Ναι, μόνον έμεις. Τους κανένους τους άλλους!

Έπειτα από τόν σύντομο αυτόν έπιπέδιο τών συντόφων τους, σχεδόν συγχρόνως, κίταξαν κ' οι δύο μέσα στην βάρκα, γιά νά ίδουσι τί βρισκόταν εκεί. Μά κίτησαν θλιβερά τά κεφάλια τους. Η βάρκα δεν περιείχε τίποτε άλλο, ούτε κομπά, ούτε πανιά, παρά μόνον ένα τσεκούρι και λίγα μέτρα σχοινί. Ήσαν λοιπόν καταδικασμένοι ν' άφειθούν στο έλεος τών άνέμων...

Ευτυχώς όμως, έπειτά από λίγο, είδαν ότι ή βάρκα τους έπλεε προς την άκτι που βρισκόταν σε άπόστασι ολίγων μιλίων. Κάποιο θάλασσο ρεύμα την έσπρωχνε ασφαλώς προς τά εκεί. Όταν δέ κατάλαβαν άγούτερα, ήταν ή καλύτερις.

Έτσι έφτασαν στην έκβολή κάποιου ποταμού, μά με την όσην που έξακολουθούσε νά έχη ή βάρκα τους προσώρησε μέσα στο ποτάμι καμιά έκατοστή μέτρα. Τότε ξαφνικά σταμάτησε κ' άρχισε νά κίβη πάλι προς τά πίσω. Άλλά ή όχθη του ποταμού ήταν γεμάτη από δένδρα με χαμηλά κλαδιά και οι δύο φίλοι άραχτήθηκαν άπ' αυτά. Έτσι καθώθησαν νά σταματήσουν ή βάρκα και νά την αφέουν κοντά στην όχθη.

Πήδησαν τότε στην ξηρά, τράβηξαν ή βάρκα τους έξω, μάζεψαν μερικά στρείδια από το ποτάμι και άφού μπόρεσαν νά κατενύουν με αυτά την πείνα τους, ο μόν Λαμουζ έκοψε δύο μεγάλα κλαδιά γιά νά τά πελεκήση και νά τά κνήη κομπά, ο δέ Γκοφρέντος ξεκίνησε νά κνήη μιὰ άκόμα βόλτα γιά νά δη ποι βρισκότανταν.

Έχε περάσι άρκετή ώρα, όταν έξαφνα ο Λαμουζ είδε τόν σύντομό του νά φτάνη τρέχοντας, άλαριασμένος και νά τού φωνάξη :

— Λαμουζ! φιλιάσου! Έρχονται τίγρεις!...

Συγχρόνως μιὰ τεραστία τίγρις όρμησε έναντιόν τους.

Βλέποντας λοιπόν ότι δεν ήπιχηε άλλος τρόπος

νά σωθούν, έπεσαν κάτω, και πιάνοντας ή βάρκα τους την άναποδογύρισαν, ούτως ώστε νά τους σκεπάση.

Η τίγρις όμως διαρκώς ηηδοσε με κανία έπάνω στη βάρκα και ούχλιαζε. Σε λίγο άκούστηκε δεύτερος βουηθητός μαζωνός, που όλοένα έπλησίαζε περισσότερο, ως ότου άντήχησε κ' αυτός από πάνω τους. Ήταν μιὰ δεύτερη τίγρις που είχε ένοθει με την πρώτη.

Έξαφνα οι δύο ναυαγοί είδαν νά μπαινι φως στην κοιλτή τους. Όταν δέ κατάλαβαν από ποι έρχόταν το φως αυτό, άνατίχησαν σύγχομοι. Η μιὰ τίγρις, σκαλιζοντας την άμμο, είχε κνήει ένα άνογμα πάλι στη βάρκα. Και μέσα άπ' το άνογμα αυτό, είχε χούσει το ένα της πόδι, έξακολούθοντας πάντοτε νά σκαλιζή. Είχε άρπάξει μάλιστα ένα κομμάτι από την ναυτική μπλούζα του Λαμουζ.

— Έννοια σου! φώναζε ο ναύτης. Και θά σου δείξω ένώ!

Και, λέγοντας αυτά, άρπαξε το τσεκούρι από κάτω και το κατάρφη με τόση δύναμι στο πόδι της τίγρεως, ώστε της το έκοψε!...

Γιά λίγη ώρα έγινε ήσυχια, της οποίας έποφύληθσαν οι δύο ναυαγοί γιά νά βουλώσουν με άμμο το άνογμα. Έξαφνα όμως είδαν από το άλλο μέρος ένα άλλο ποδι τίγρεως που σκαλιζε κ' από την άμμο... Έλακολούθησε και δεύτερο χούσημα με το τσεκούρι και το πόδι αυτό, κομμένο και καταματωμένο, τράβηχτηκε έξω.

Άλλά πών χωρών οι δύο ναυαγοί γιά την έπιτυχία τους, άνατίχησαν πάλι άκούγοντας από μακριά πολυάριθμους βουηθητούς. Ολόκληρη άγέλη τίγρεων έρχόταν τώρα... Πράγματι δέ σε λίγη ώρα ή τίγρις έφτασαν εκεί κ' άρχισαν άγρια ηηδήματα έπάνω από την βάρκα. Ο Ζάν και ο Γκοφρέντος τά χροιάστησαν. Ένοιάζαν ότι είχε φτάσει πια το τέλος τους, από στιγμή σε στιγμή περιμεναν νά άπόσση ή βάρκα κάτω άπ' το βάθος τών τίγρεων, όποτε ο θάνατός των ήταν άσφαλής. Το μαρτύριο και ή άγωνία τους παρατάθηκε ώρα πολλή, ή οποία τους γάνηξε αιώνας ολόκληρος.

Έξαφνα τότε, μέσ' στην άεπιεστη αυτή θέσι τους, ένοιωσαν νά βροχόνταν τά πόδια τους. Μέσα στην κοιλτή τους είχε εισρυσήσει νερό, το όποιο άνέβαινε ολόένα και περισσότερο. Συγχρόνως άκουσαν τους βουηθημούς από κάποια άπόστασι, πράγμα που φανέρωνε ότι ή τίγρις είχαν άποκαταβηθεί. Τότε κατάλαβαν τί συνέβαινε. Ήταν ή καλύτερις!... Η τίγρις μή μπορώτας πια νά μείνουσι στην όχθη, είχαν άποτραβηχτεί. Άλλά κ' αυτοί οι ίδιοι κινδύνευαν νά πηγουσι μέσα στην κοιλτή τους.

— Στιρίξου έσέ με την πλάτη σου προς το μέρος της πρόφας, είτε ο Ζάν στον σύντομό του, και άνασήρως λίγο ή βάρκα. Έγώ, με το τσεκούρι στο χέρι, θά προβάσω το κεφάλι μου γιά νά ίδω ποι έίνε ή τίγρις. Αν βροχόνταν μακριά, θ' άναποδογυρίσουμε ή βάρκα και θά φύγομε όλοταξός.

Έτσι κ' έγινε. Ο Γκοφρέντος άνασήρωσε ή βάρκα προς το ένα μέρος, ενώ ο Ζάν έπρόβαλε το κεφάλι του από το άλλο κ' έπειτα βγήκε έντελώς έξω. Κίταξε τότε και είδε πως ή τίγρις βρισκότανουσε σε άπόστασι πενήντα μέτρων. Συγχρόνως βγήκε έξω και ο Γκοφρέντος. Το νερό τους έφτασε τώρα ως ή μέση.

Η τίγρις, βλέποντάς τους, άρχισαν νά ουρλιάζουν μανιασμένα και δέν τολμούσαν νά τους έπιπεθούν.

Έτσι οι δύο ναυαγοί μπόρεσαν άνενόχλητοι ν' άναποδογυρίσουν γρήγορα-γρήγορα ή βάρκα τους και νά μπουν μέσα. Πρόφθασαν άκόμα νά πείρουσι κ' ένα άπό τά κλαδιά που είχε μσοπελέκησι ο Γκοφρέντος και νά το χρησιμοποιήσουν γιά κομπά και γιά τιμόνι. Άκολούθησαν έτσι το ρεύμα του ποταμού και βγήκαν στη θάλασσα. Έπλεαν όλη ή νύχτα και τί μισή ήμερα της επομένης, έως ότου, το άπόγευμα, τους είδαν από ένα άγγιλο άντροκοκκίνο που περνούσε άνοιχτά και τους παρέλαβαν μσοπεθεμένους άπ' την πείνα και την εξάντλησι.

□ □ □ ΟΙ ΞΕΝΟΙ ΣΥΓΓΡΑΦΕΙΣ □ □ □



Ο Γερμανός συγγραφέις Πάυλ Χάιφς, του όποιου διηγήματα έχουν μεταφραστεί και στην ελληνική.

— Στιρίξου έσέ με την πλάτη σου προς το μέρος της πρόφας, είτε ο Ζάν στον σύντομό του, και άνασήρως λίγο ή βάρκα. Έγώ, με το τσεκούρι στο χέρι, θά προβάσω το κεφάλι μου γιά νά ίδω ποι έίνε ή τίγρις. Αν βροχόνταν μακριά, θ' άναποδογυρίσουμε ή βάρκα και θά φύγομε όλοταξός.

Έτσι κ' έγινε. Ο Γκοφρέντος άνασήρωσε ή βάρκα προς το ένα μέρος, ενώ ο Ζάν έπρόβαλε το κεφάλι του από το άλλο κ' έπειτα βγήκε έντελώς έξω. Κίταξε τότε και είδε πως ή τίγρις βρισκότανουσε σε άπόστασι πενήντα μέτρων. Συγχρόνως βγήκε έξω και ο Γκοφρέντος. Το νερό τους έφτασε τώρα ως ή μέση.

Η τίγρις, βλέποντάς τους, άρχισαν νά ουρλιάζουν μανιασμένα και δέν τολμούσαν νά τους έπιπεθούν.

Έτσι οι δύο ναυαγοί μπόρεσαν άνενόχλητοι ν' άναποδογυρίσουν γρήγορα-γρήγορα ή βάρκα τους και νά μπουν μέσα. Πρόφθασαν άκόμα νά πείρουσι κ' ένα άπό τά κλαδιά που είχε μσοπελέκησι ο Γκοφρέντος και νά το χρησιμοποιήσουν γιά κομπά και γιά τιμόνι. Άκολούθησαν έτσι το ρεύμα του ποταμού και βγήκαν στη θάλασσα. Έπλεαν όλη ή νύχτα και τί μισή ήμερα της επομένης, έως ότου, το άπόγευμα, τους είδαν από ένα άγγιλο άντροκοκκίνο που περνούσε άνοιχτά και τους παρέλαβαν μσοπεθεμένους άπ' την πείνα και την εξάντλησι.

